

Poèterie blleuve

Jean-Yves Bauge (Pacé 35) – in Rasserrerie d'ecrivaijes du paiz galo

Blleu

L'egrunè den la rayée
Durant qe decèsse la ghenée.

Blleuve

La galerne a coure tenant
Bentôt pire q'un cheva s'abrivant.

Blleu

Le chârai qi part a se n'n aler
Entere mile jans par les fôssès.

Blleu

la roche q'ét a dehôri
De dessou la terre, râz les pâtis.

Blleu

Le marcaod payu s'aberiant
A la douce, pàs de trop aperchant.

Blleuve

Ma poèterie ? Je ne ses pàs
La couloure q'ole a du coup-la.

Blleu

Notr parlement, li préchant
O bel e ben de R, de AN...



Traduction

Bleue

*La jeune châtaigne dans le rayon de soleil
Pendant que cesse l'averse.*

Bleu

*Le vent d'ouest toujours à courir
Presque plus méchant qu'un cheval qui s'emballe.*

Bleu

*Le chemin de charroi (traces de charrettes) qui s'en va
Parmi mille ajoncs sur le talus.*

Bleu

*Le granit prêt à sortir
De terre, au ras des pâtures.*

Bleu

*Le gros chat poilu se mettant doucement
A l'abri, pas trop facile à approcher.*

*Bleu mon poème ? Je ne sais pas
Quelle couleur il a après tout cela.*

Bleue

*Elle, notre langue qui parle
Avec beaucoup de R, de AN...*